



# Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE



Patente nº 6.253.416 e outras patentes pendentes  
**Manual do proprietário do SOPRADOR FORCE**  
F902S, F902H, F1302H, F1402S, F1802V  
Número de série inicial: 110215001

## Acessórios

KIT DE FIXAÇÃO	PNEU FRONTAL SÓLIDO	FREIO DE MÃO	KIT DE RODÍZIO
<p>Para fixar o soprador para transporte no piso do reboque.</p> 	<p>Pneu frontal sólido antifuros.</p> 	<p>Eficiente e fácil de usar, para prevenir que o soprador se desloque.</p> 	<p>Para maior mobilidade em superfícies difíceis.</p> 
P/N 440120	P/N 440279	P/N 440140	P/N 440293



## Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE

---

IMPORTANTE: LEIA O MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR O PRODUTO E MANTENHA-O PARA REFERÊNCIA FUTURA

### SUMÁRIO

ESPECIFICAÇÕES	3
ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES	4
LISTA DE VERIFICAÇÃO DE EMBALAGEM	5
MONTAGEM	6
OPERAÇÃO	7
MANUTENÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	8
REGISTRO DE MANUTENÇÃO	9
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	10-12



## Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE


### ESPECIFICAÇÕES

	F902S	F902H	F1302H	F1402S	F1802V
Potência do motor	6,6 kW (9,0 HP)	6,6 kW (9,0 HP)	9,6kW (13,0 HP)	10,3 kW (14,0 HP)	13,42kW (18 HP)
Modelo do motor	EX270DE5061	GX270UTQA2	GX390UTQA2	EX400DE5061	3564420298F1
Tipo de motor	SUBARU OHC	HONDA OHV	HONDA OHV	SUBARU OHC	B & S VANGUARD
Capacidade de combustível do motor	6,1 L (6,4 qt)	6,0 L (6,3 qt)	6,1 L (6,5 qt)	7,0 L (7,4 qt)	8,52 L (9 qt)
Capacidade de óleo do motor	1,0 L (1,05 qt)	1,1 L (1,16 qt)	1,1 L (1,16 qt)	1,2 L (1,25 qt)	1,66 L (1,75 qt)
Peso unitário total:	62,6 Kg (138 lb)	64,8 Kg (143 lb)	72,6 Kg (160 lb)	74,4 Kg (164 lb)	81,2 Kg (179 lb)
Comprimento total:	1,43 m (58 pol.)	1,43 m (58 pol.)	1,43 m (58 pol.)	1,43 m (58 pol.)	1,43 m (58 pol.)
Largura total	0,74 m (29,25 pol.)	0,74 m (29,25 pol.)	0,74 m (29,25 pol.)	0,74m (29,25 pol.)	0,74 m (29,25 pol.)
Altura total	1,14 m (45 pol.)	1,14 m (45 pol.)	1,14 m (45 pol.)	1,14m (45 pol.)	1,14 m (45 pol.)
Ângulo máximo de operação	20°	20°	20°	20°	25°
Em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE	107 dB(a) a 3340 rpm	109 dB(a) a 3660 rpm	110 dB(a) a 3640 rpm	110 dB(a) a 3600 rpm	117 dB(a)
Ruído na altura dos ouvidos do operador	87 dB(a) a 3340 rpm	89 dB(a) a 3660 rpm	90 dB(a) a 3640 rpm	90 dB(a) a 3600 rpm	97 dB(a)
Vibração na posição do operador	9,44 m/s <sup>2</sup> (0,96 g)	10,30 m/s <sup>2</sup> (1,05 g)	7,96 m/s <sup>2</sup> (0,81 g)	10,7 m/s <sup>2</sup> (1,1 g)	11,9 m/s <sup>2</sup> (1,2 g)

### RUÍDO

 **117 dB** NÍVEL DE RUÍDO de 97 dB(a) na posição do operador

Os testes de ruído foram conduzidos em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE, e também com a ISO 11094, e foram realizados em 12/12/2006 sob as condições listadas abaixo.

 O nível de potência de ruído listado é o maior valor para qualquer modelo apresentado neste manual. Consulte a placa de série na unidade para obter o nível de potência de ruído para o seu modelo.

Condições gerais:  
Temperatura:  
Velocidade do vento:  
Direção do vento:  
Umidade:  
Pressão barométrica:

Dia ensolarado  
4,7°C (40,4°F)  
9,9 km/h (6,1 mph)  
Sudoeste  
93,6%  
101,85 kpa (30 Hg)

### DADOS DE VIBRAÇÃO

NÍVEL DE VIBRAÇÃO DE 11,9m/s<sup>2</sup> (1,2g)

Os níveis de vibração dos guidões do operador foram medidos nas direções vertical, lateral e longitudinal através de equipamento de teste de vibração calibrado. Os testes foram realizados em 13/12/2006, sob as condições listadas abaixo.

Condições gerais:  
Temperatura:  
Velocidade do vento:  
Direção do vento:  
Umidade:  
Pressão barométrica:

Dia ensolarado  
14,3°C (57,2°F)  
19,1 km/h (11,8 mph)  
Sul  
46,4%  
101,96 kpa (30,1 Hg)



# Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE

## ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES

As etiquetas mostradas abaixo foram instaladas no seu Soprador FORCE BILLY GOAT®. Se alguma estiver danificada ou faltando, substitua-a antes de operar este equipamento. Para a sua conveniência ao pedir etiquetas de substituição, os números de peça estão incluídos na Lista de peças ilustrada. A posição correta para cada etiqueta pode ser determinada pela consulta aos números de figura e item mostrados.



ETIQUETA DO DETENTOR DE FAÍSCAS



ETIQUETA DE LEITURA DO MANUAL DO PROPRIETÁRIO  
ITEM Nº 44 P/N 890301



ETIQUETA DE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO  
ITEM Nº 45 P/N 100346



PERIGO DE DETRITOS VOADORES  
ITEM Nº 46 P/N 810736



ETIQUETA DE COMBUSTÍVEL EXPLOSIVO  
ITEM Nº 43 P/N 100261



ETIQUETA DO CONTROLE DE ACELERAÇÃO  
ITEM Nº 42 P/N 810656

## ETIQUETAS DO MOTOR

### HONDA



READ OWNER'S MANUAL BEFORE OPERATION.  
LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT USAGE.  
VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT BEDIENTUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.  
NO UTILIZAR SINANTES NO HABER LEIDO EL MANUAL.  
HONDA MOTOR CO., LTD. MADE IN JAPAN

OIL ALERT  
WHEN OIL LEVEL LOW,  
ENGINE STOPS IMMEDIATELY.

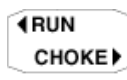
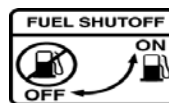
### SUBARU



	Read the owner's manual.		
	Stay clear of the hot surface.		
	Exhaust gas is poisonous. Do not operate in an unventilated area.		
	Stop the engine before refueling.		
	Fire, open flame and smoking prohibited.		
	On (Run)	+	Plus: Positive polarity
○	Off (Stop)	+	Battery
	Engine oil		Engine start (Electric start)
	Add oil		

### BRIGGS AND STRATTON VANGUARD

ENGINE MAINTENANCE  
1. CHECK OIL LEVEL 8 HOURS  
2. CHECK & CLEAN AIR CLEANER 25 HOURS  
3. CHANGE OIL 50 HOURS  
4. REPLACE OIL FILTER 100 HOURS  
5. CLEAN COOLING FINS 100 HOURS  
See Operating and Maintenance Instructions





## Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE

### LISTA DE VERIFICAÇÃO DE EMBALAGEM

Os seguintes itens devem estar incluídos na embalagem. Se qualquer um deles estiver faltando, entre em contato com o revendedor. O soprador FORCE BILLY GOAT® foi enviado em uma embalagem, completamente montado, com exceção do conjunto do guidão superior e do desviador frontal. Os componentes para a montagem do conjunto do guidão superior podem ser encontrados na embalagem das peças.



**LEIA** todas as instruções de segurança antes de montar a unidade.

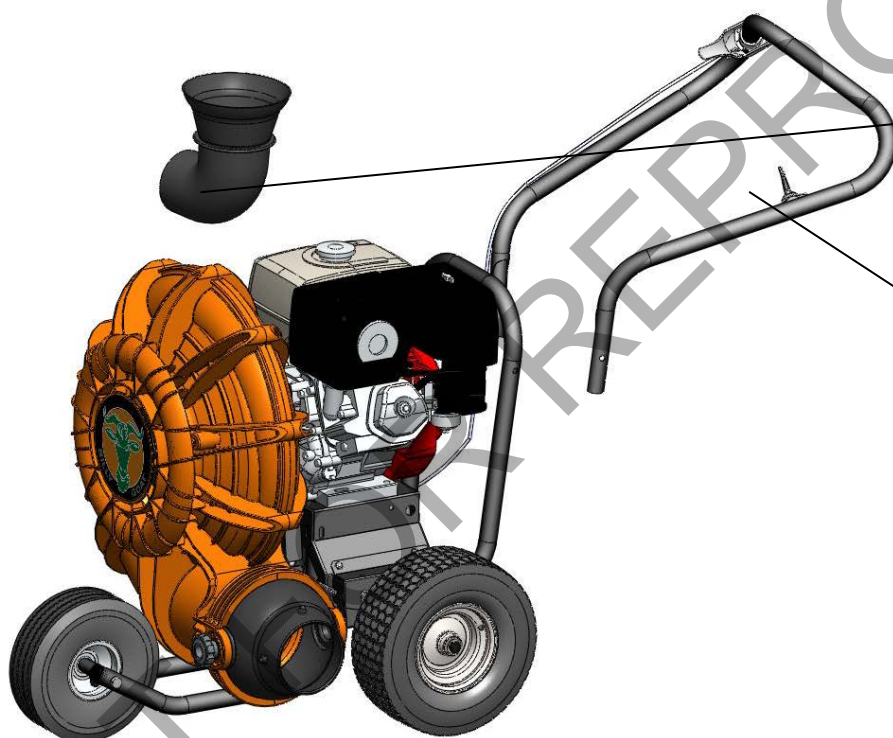
**TOME CUIDADO** ao remover a unidade da caixa, pois o conjunto do guidão está fixo à unidade por meio de cabos.



**COLOQUE ÓLEO NO MOTOR ANTES DE LIGAR A MÁQUINA**

### EMBALAGEM DAS PEÇAS E DOCUMENTAÇÃO DE MONTAGEM

Cartão de garantia P/N 400972, Manual do proprietário P/N 440313, Manual de segurança geral e advertências P/N 100294, Declaração de conformidade P/N 440022, Itens dos componentes do guidão, números 10, 11, 74, 71 e 36.



#### Lista de verificação *das peças da caixa*

- Desviador de ar frontal  
(Somente para os modelos F902S,  
F902H, F1302H, F1402S)  
Item nº 38  
MODELO F9 P/N 440045-4  
MODELO F13/F14 P/N 440045-5
- Conjunto do guidão superior  
Item nº 30 P/N 440035
- Embalagem das peças e  
documentação de montagem  
P/N 440266
- Honda 9 ou 13 HP
- Subaru 9 ou 14 HP
- B & S Vanguard 18 HP



## MONTAGEM

1. Os componentes para fixação do guidão superior ao inferior estão na embalagem das peças. Instale o guidão superior (item 30) ao guidão inferior pré-montado (item 28) deslizando o guidão superior ao longo e para baixo da parte exterior do guidão inferior. Use os parafusos (itens nº 36 e 71), arruelas (item nº 10) e porca de segurança (item nº 11) para instalar o guidão superior ao inferior. **OBSERVAÇÃO:** O parafuso rabo de porco deve ficar no mesmo lado do arranque manual e a extremidade aberta deve estar voltada para baixo. Termine a instalação do outro lado do conjunto do guidão superior usando o parafuso e a porca de segurança fornecidos. (Consulte a *Figura. 1*)
2. O controle de aceleração será fixado ao braço de aceleração no motor e enrolado ao redor do motor para envio. Desenrole e fixe o controle de aceleração (item nº 31) ao guidão superior, por meio de parafusos (item nº 17). Os parafusos já estarão montados no guidão. Simplesmente remova-os e use-os para montar o controle de aceleração fixando o cabo com duas abraçadeiras de plástico. O recurso Aim-and-Shoot™ não está fixado e, portanto, você terá que desenrolar o cabo e fixar a extremidade esférica à alavanca e colocar o final do cabo dentro do orifício na abraçadeira do selim, com o cabo passando pela ranhura. Para evitar que o cabo seja danificado, use três abraçadeiras de plástico (item 74) para prendê-lo ao guidão, conforme mostrado, certificando-se que o cabo não esteja em atrito com o pneu. Observação: O cabo deve estar assentado adequadamente no selim e deve seguir os contornos do guidão. (Consulte a *Figura. 2*)
3. Conecte o cabo da vela de ignição.

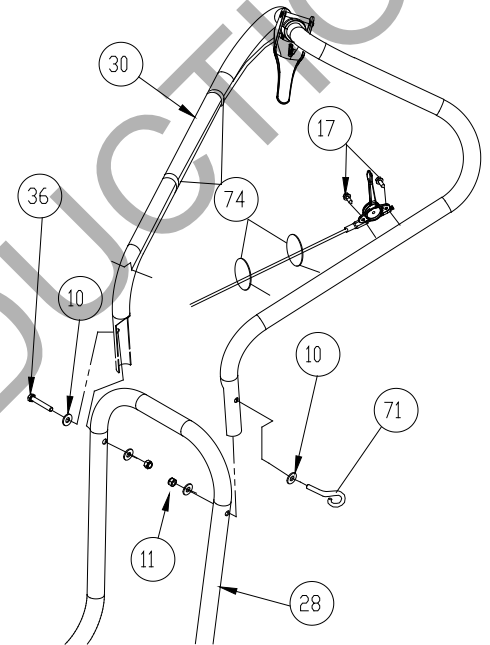


Fig. 1

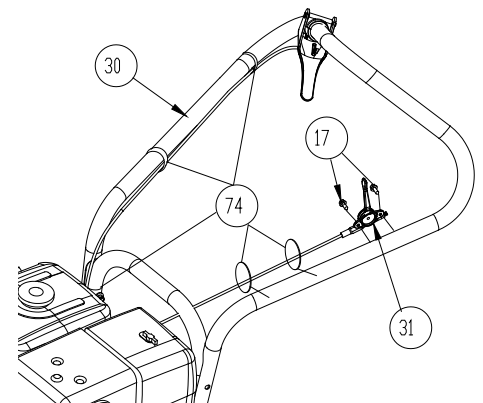
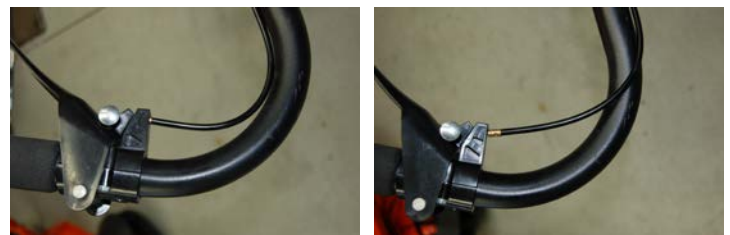


Fig. 2



Bom traçado

Traçado ruim



## OPERAÇÃO

### OPERAÇÃO DE SOPRO

O soprador FORCE Billy Goat é equipado com um cone direcionador de ar e uma alavanca de controle Aim-N-Shoot™ patenteada para permitir que o operador direcione a corrente de ar para cima ou para baixo, conforme necessário, para facilitar o movimento dos detritos. Este recurso é extremamente útil quando os detritos se acumularam ao ponto que não é possível mais soprá-los. A corrente de ar pode ser direcionada para cima, a fim de soprar toda a parte de cima dos detritos e permitir que o operador continue a movimentar mais detritos a uma distância maior.

### AJUSTE DO DIRECIONADOR DE AR

Para ajustar a direção do ar, aperte a alavanca de controle Aim-N-Shoot. Quando se deseja soprar os detritos no mesmo ângulo por um amplo período, escolha uma posição adequada e use a trava do botão de pressão controlado pelo dedo para travar o cone em sua posição. Para operações que não necessitam o uso do recurso Aim-N-Shoot™, o botão de ajuste manual (Figura 3) pode ser usado para travar permanentemente o cone em sua posição. **OBSERVAÇÃO:** Libere o botão ao retornar a usar o recurso Aim-N-Shoot.

**⚠ NÃO** posicione o cone direcionador para onde poderia soprar detritos em direção a pessoas, veículos ou outros objetos próximos. Detritos voadores podem danificar, prejudicar ou causar ferimentos a pessoas ou objetos na linha do fluxo de ar.

### POSICIONAMENTO DO DESVIADOR FRONTAL (somente para os modelos F9 e F13)

O adaptador do desviador frontal removível pode ser deslizado dentro do cone para direcionar a corrente de ar para frente. Primeiramente, desligue o motor e em seguida faça pressão sobre a dobra na abertura maior do desviador e deslize-o para dentro do cone, permitindo que se expanda. Então, faça o posicionamento para o ângulo desejado girando o desviador. Esta opção é extremamente útil para a limpeza de rachaduras extensas no piso ou para a limpeza embaixo de arbustos, projeções de edifícios ou ao longo do meio-fio. (Consulte a Figura. 3 e 4)

**⚠ ADVERTÊNCIA:** Será mais difícil controlar a unidade devido ao ar que sai por dela. Mantenha as mãos na unidade durante todo o tempo, ao usar o desviador frontal. Observe que o recurso Aim-N-Shoot não funcionará quando o desviador frontal estiver instalado.

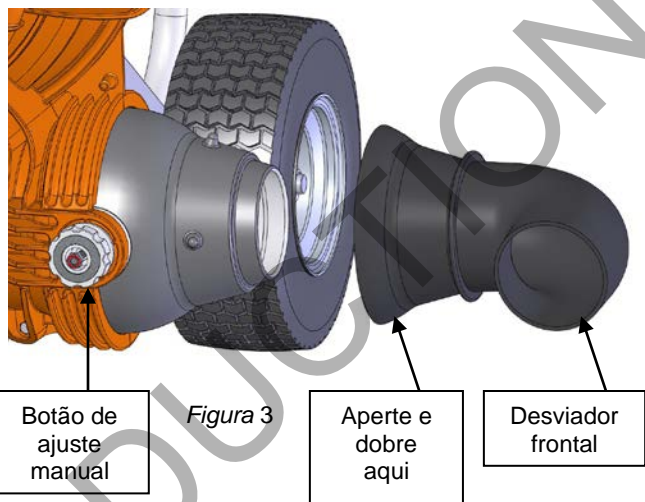


Figura 3

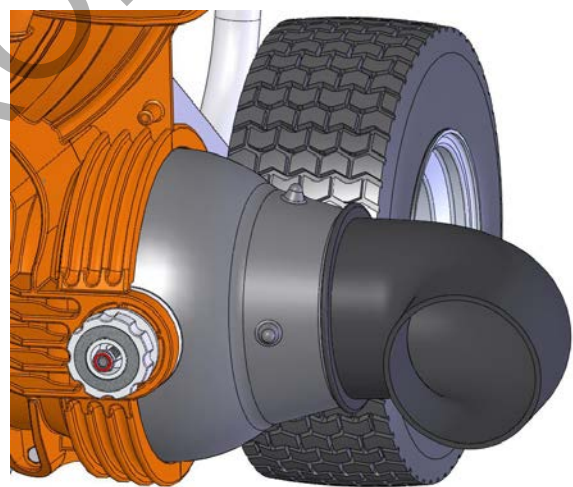


Figura 4



# Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE

## MANUTENÇÃO

### MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A manutenção periódica deve ser realizada nos seguintes intervalos:

Operação de manutenção	A cada uso	Diariamente ou a cada 5 horas	A cada 100 a 150 horas
Inspecionar por desgaste ou peças danificadas	●		
Verificar vibração excessiva		●	
Inspecionar o impulsor em busca de rachaduras ou danos			●
Inspecionar por peças soltas		●	

### REMOÇÃO DO IMPULSOR

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Remova a tampa frontal de alojamento retirando os onze parafusos e porcas (itens nº 13 e 14) ao redor da parte exterior da tampa frontal.
3. Remova o parafuso do impulsor (item nº 35), a arruela de pressão (item nº 86) e a arruela (item nº 34).
4. NÃO force o impulsor. Puxe somente a área do cubo da roda central do impulsor. O uso de óleo penetrante pode ajudar a afrouxar se o impulsor estiver emperrado.
5. Reinstale o novo impulsor na ordem reversa de sua remoção.
6. Aperte o parafuso do impulsor. Faça o torque do parafuso do impulsor (consulte a Lista de peças na página 10 para obter as especificações adequadas do torque do parafuso do impulsor).

### PRESSÃO DE AR DOS PNEUS

Verifique-a a intervalos regulares e ajuste-a, se necessário.

Pneus frontais: 165 kPa (24 Psi).

Pneus traseiros: 137 kPa (20 Psi).

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
Vibração anormal.	Impulsor frouxo ou desequilibrado. Detritos no impulsor. Motor com folga.	Verifique o impulsor e substitua-o, se necessário. Limpe os detritos com ar comprimido ou um soprador de mochila (veja as fotos abaixo). Verifique o motor.
O motor não liga.	A posição do estrangulador do motor não está correta. Falta de gasolina ou combustível de má qualidade ou antigo. Cabo da vela de ignição desconectado. Válvula de gás desligada. Filtro de ar sujo.	Verifique a posição do estrangulador. Verifique a gasolina. Conecte o cabo da vela de ignição. Ligue a válvula de gás. Limpe ou substitua o filtro de ar. Entre em contato com uma pessoa qualificada da assistência técnica.
O motor está travado e não fornece tração.	Problema com o motor.	Entre em contato com o revendedor da assistência técnica do motor quando houver problemas com o
fixação da alavanca Aim-N-Shoot™	Detritos presos ao redor do cone. Botão de ajuste do cone muito apertado. Porca de montagem do adaptador (item 38) muito apertada.	Limpe os detritos. Aplique lubrificante à base de silicone nos pontos do parafuso central. Afrouxe o botão de ajuste manual. Afrouxe a porca.

\*Usando ar comprimido ou um soprador de mochila é possível abrandar ou retirar detritos facilmente do impulsor e alojamento, os quais podem causar desgaste na máquina. É possível remover manualmente os detritos retirando o alojamento frontal. (Consulte a *Figura. 5 e 6*) **OBSERVAÇÃO:** Sempre desconecte a vela de ignição ao fazer a manutenção.

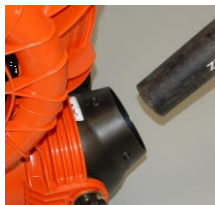


Figura 5



Figura 6







# Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	EÜ vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category Blower	el	Κατηγορία φυσητήρας	pl	Kategoria dmuchawy
bg	Категория вентилатор	hu	Kategória fúvó	pt	Categoria soprador
cs	Kategorie dmychadlo	hr	Kategorija puhala	ro	Categorie suflanta
da	Kategori blæser	it	Categoria soffiatore	ru	Категория воздуходувка
de	Kategorie Gebläse	lt	Kategorija ventiliatorius	sl	Kategorija puhalo
es	Categoría soplador	lv	Kategorija pūtējs	sk	Kategória dúchadlo
et	Katagooria Puhur	nl	Categorie blazer	sv	Kategori blåsare
fi	Kategoria puhallin	no	Kategori vifte	tr	Kategori Blover
fr	Catégorie la soufflante				

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženkle. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgele belirlenen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



# Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masini puhas töötav	Võkumine käsi / käsivarre (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχηρής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχηρής ισχύος	Στάθμη ηχηρής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειρσφραχμοί κή δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Varišklo bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukkniveau	Gemeten geluidsdrukkniveau	Geluidsdrukkniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trelling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstrykenivå	Målt lydstrykenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhu (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmätt ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
F902S	108 dB(A)	107 dB(A)	87 dB(A)	6.6 kW	9.44 m/s <sup>2</sup>	62.6 kg
F902H	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	6.6 kW	10.3 m/s <sup>2</sup>	64.8 kg
F1302H	111 dB(A)	110 dB(A)	90 dB(A)	9.6 kW	7.96 m/s <sup>2</sup>	72.6 kg
F1402S	111 dB(A)	110 dB(A)	90 dB(A)	10.3 kW	10.7 m/s <sup>2</sup>	74.4 kg
F1802V	118 dB(A)	117 dB(A)	97 dB(A)	13.4 kW	11.9 m/s <sup>2</sup>	81.2 kg



# Manual do Proprietário do SOPRADOR PUSH FORCE

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)  
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de fabricação/Responsável pela documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija				
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson  
Lees Summit, MO 64063-  
0308 USA

Jeroen Engelen  
Schepersweg 4a 6049CV  
Herten, NL

Ted Melin  
Gerente de produção

10/10/2015